



EESTI KEEL

AKADEEMILISE EMAKEELE SELTSI
AJAKIRI

1939
(XVIII)

Toimetused:

Joh. V. Veski
Peatoimetaja

Alo Raun ja V. Niilus
Toimetussekretärid

A. Kask

P. Ariste

Tartu 1939
Akadeemilise Emakeele Seltsi kirjastus

Kohanime-lühendeid.

EK-s tarvitatakse eesti kohanime märgimiseks järgmisi lühendeid (maks-
vad alates a. 1931; nende lühendite põhimõtteid vt. EK-s 1931, lk. 192):

Alt = Alutaguse	Ksi = Kursi	Rap = Rapla
Alu — vt. Koi	Kul = Kullamaa	Rei = Reigi
Amb = Ambla	Kuu = Kuusalu	Rid = Ridala
Ann = Anna	Köp = Köpu	Ris = Risti
Ans = Anseküla	Käi = Käina	Rkv = Rakvere linn
Aud = Audru	Kär = Kärla	Ruh = Ruhnu
Emm = Emmaste	Lai = Laiuse	Rõn = Rõngu
Ha = Harjuma	Lei = Leivu	Rõu = Rõuge
Hag = Hageri	Lih = Lihula	Räp = Röpina
Han = Hanila	LNg = Lääne-Nigula	Sa = Saaremaa
Har = Hargla	Lut = Lutsi	Saa = Saarde
Hel = Helme	Lä = Läänemaa	San = Sangaste
Hii = Hiiumaa	Lüg = Lüganause	Se = Setumaa
HJn = Harju-Jaani	Mar = Martna	Sim = Simuna
Hlj = Haljala	Mih = Mihkli	SJn = Suure-Jaani
Hls = Halliste	MMg = Maarja-Magda- leena	Sör = Sörve
HMd = Harju-Madise	Muh = Muhu	Ta = Tartumaa
Hps = Haapsalu linn	Mus = Mustjala	Tln = Tallinna
Hää = Häädemeeste	Mär = Märjamaa	TMr = Tartu-Maarja
Iis = Iisaku	Nai = Naissaare	Tor = Tori
Jaa = Jaani (Saaremaa)	Nat = Narva jõe tagu- ne ala	Tpa = Tapa linn
JJn = Järva-Jaani	Nis = Nissi	Tri = Türi linn
JMd = Järva-Madise	Nmm = Nõmme	Trm = Torma
Juu = Juuru	Noa = Noarootsi	Trt = Tartu linn
Jõe = Jõelähtme	Nrv = Narva linn	Trv = Tarvatu
Jõh = Jõhvi	Nõo = Nõo	Tva = Tõrva linn
Jä = Järvamaa	Ote = Otepää	Tõs = Tõstamaa
Jäm = Jämaja	Pai = Paide khk.	Tür = Türi khk.
Jür = Jüri	Pal = Palamuse	Urv = Urvaste
Kaa = Kaarma	Pde = Paide linn	Va = Valgamaa
Kad = Kadrina	Pee = Peetri	Vai = Vaivara
Kam = Kambja	Pha = Püha	Var = Varbla
Kan = Kanepi	Phi = Pühalepa	Vas = Vastseliina
Kei = Keila	Pil = Pilstivere	Vi = Virumaa
Khk = Kihelkonna	PJg = Pärnu-Jaagupi	Vig = Vigala
Khn = Kihnu	Pld = Paldiski	Vil = Viljandi khk.
Kir = Kirbla	Pit = Põltsamaa	VJg = Viru-Jaagupi
KJn = Kolga-Jaani	Piv = Põlva	Vi = Viljandimaa
Kod = Kodavere	Prn = Pärnu linn	Vil = Valga linn
Koe = Koeru	Pst = Paistu	Vil = Viljandi linn
Koi = Koiva jõe äär- sed eestlased [end. Alu(liina)]	Pts = Petseri	VMr = Väike-Maarja
Kos = Kose	Puh = Puhja	VNg = Viru-Nigula
Kra = Kraasna	Pä = Pärnumaa	Vor = Vormsi
Kre = Kuressaare linn	Pär = Pärnu khk.	Vru = Võru linn
Krj = Karja	Pöi = Põide	Võ = Võrumaa
Krk = Karksi	Rak = Rakvere khk.	Võn = Võnnu
Krl = Karula	Ran = Rannu	Vän = Väandra
Kse = Karuse		Äks = Äksi

~~Rahvalaenukogu~~

~~4.24~~

1939

EESTI KEEL

AKADEEMILISE EMAKEELE SELTSI
AJAKIRI



1939
(XVIII)

~~SP 238~~

ENSV
Riiklik Avalik
Raamatukogu

PE 9672

Toimetused:

Joh. V. Veski
Peatoimetaja
A. Kask

Alo Raun ja V. Niilus
Toimetussektarid
P. Ariste



~~58797~~

LAENUKOGU
Liik 9/4 Nr 1055

Tartu 1939

Akadeemilise Emakeele Seltsi kirjastus

Sisukord.

I. Artiklite juhataja.

A. Eesti keele ja sugulaskeelte alalt ja mujalt.

A(riste, P.)	Akadeemilise Emakeele Seltsi heliarhiiv . . .	22
Ariste, P.	Liivi sõna Ruhnu rootsi murdes	129
„	Rahvakeele sõnaraamatust	121
„	Sõnaseletusi	81
Koit, E.	Saaremaa murde sugemeid Joh. Aaviku keele- arendustegevuses	49
Leetberg, K.	Eesti piibli uus ümberpanek	246
„	Üks nimelt tundmata eesti keelemees	1
Mägiste, J.	Haruldast eesti sisekaost sõnu (<i>õlu:</i>) <i>õlle</i> , <i>tõte</i> , <i>tõteline</i> , <i>tõtelik</i>	114
„	Liivi <i>kāi</i> , <i>kōi</i> 'lusikas'	7
„	Läänemere-sm. ja volga-sm. keelte võrdluste alalt	60
Nilus, V.	Põimik haruldasi koiva (leivu) murdesõnu	25
„	Ühest kitsamast lõuna-eesti häälikmuutusest	85
Nurm, E.	1937. a. gümnaasiumi vastuvõtu-eksami tööde orto- loogiline külg	10
Raun, A.	Prof. Y. H. Toivose tähtpäevaks	137
„	Soome ja eesti keele vastastikest suhetest	139
Saareste, A.	Mida pakuvad meile AES-i murdekogud?	105
„	Piibli keel ja rahvakeel	174
Tauli, V.	Kas praegu on õige aeg uue piiblitõlke avalda- miseks?	226
Toomse, M.	Esimese piiblitõlke vokaalide kvantiteedi märki- mine ja tee selleni	230
Veski, J. V.	Eesti piiblitõlgete leksikaalseist erinevustest	169

B. Töömailt.

Ainelo, J.	Nimede Eestistamise Toimkonna aruanne 1938. a. tegevuse kohta	40
Raun, A.	Akadeemilise Emakeele Seltsi üldaruanne 19. tege- vusaasta (1938.) kohta	37
„	„Eesti Keele“ 1938. a. aruanne	40
„	Murdetoimkonna 1938. a. aruanne	38

C. Mitmesugust.

Leetberg, K.	<i>Mispärast</i> ja <i>mikspärast</i>	97
„	Paar kirjaviisi küsimust	100
„	Paar sõna vastuseks	166

N(ülu)s, V.	Märkmeid soome-estli rahvuslike teaduste uuri- jate kongressilt Helsingis 1.—4. juunini 1939	135
Nurmekund, P.	Ühest etümoloožiast	41
Raid, A.	Aleksander Brückner †	133
R(aun), A.	Eesti <i>palk</i> < vene <i>pal(ka)</i> 'kepp'!	136
"	Järeilmärkus	100
"	Mõned read	168
"	-ste küsimusest	104
Raun, A.	Ung. <i>kap-</i>	48
Vaganay, L.	Postskriptum ühe poleemika puhul	135

II. Résumés — Sumaries.

Ariste, P.	A Liv Loanword in the Swedish Dialect of Ruhnu (Runö)	130
"	Etymological notes	84
"	Sur le dictionnaire de la langue populaire	129
Koiti, E.	Eléments du dialecte de Saaremaa dans le déve- loppement de la langue opéré par Joh. Aavik	59
Leetberg, K.	La nouvelle traduction de la Bible estonienne	255
"	Un écrivain estonien anonyme	7
Mägište, J.	Live <i>kāi, kōi</i> 'cuiller'	10
"	Sur des points de comparaison des langues fennobaltiques et finnoises de la Volga	80
"	Sur un cas rare de syncope en estonien	120
Nilus, V.	Sur un changement phonétique d'aire peu étendue en estonien méridional	90
Nurm, E.	La correction grammaticale dans les examens d'entrée au deuxième cycle de l'enseignement secondaire en 1937	22
Raun, A.	Sur les rapports réciproques du finnois et de l'estonien	161
Saareste, A.	Ce que nous offrent les collections dialectologiques de l'Association Universitaire pour la Langue Nationale	113
"	Langue biblique et langue populaire	226
Taulli, V.	Est-ce le moment actuellement de publier une nouvelle traduction de la Bible?	230
Toomse, M.	La notation de la quantité vocalique dans la première traduction estonienne de la Bible et son origine	246
Veski, J. V.	Les différences lexicales des traductions estoniennes de la Bible	173

Kirjanduse ülevaade.

M(ä)g(iste), J.	Ö. <i>Beke</i> , Tscheremissische Märchen, Sagen und Erzählungen	90
"	<i>L. Kettunen</i> , Livisches Wörterbuch	31
"	<i>H. Paasonen</i> , Mordwinische Volksdichtung	29
"	<i>E. Sámson</i> , A magyar nyelv egyszerü gyakorító képzöi	164
"	Magyar népnyelv	162
R(aun), A.	<i>L. Hjelmstev</i> , La catégorie des cas	92

R(aun), A.,	<i>I. Qvigstad, De lappiske stedsnavn i Finnmark og Nordland fylker</i>	92
„	<i>M. Rapola, Suomen kielen jalo sanan merkityshistoriaa</i>	36
Saareste, A.	<i>Acta Linguistica</i>	130

III. Sõnajuhataja.

<i>aal</i> 25	<i>kaebama</i> e. ~ <i>kaivata</i> sm. 154
<i>aaveldama</i> 25	<i>kāi, kōi</i> lv. 7—9
<i>aeg</i> 25	<i>kaitsimaa</i> 26
<i>aelema</i> 25	<i>kaksiraksi</i> e. ~ <i>kaksirrak-</i>
<i>aerus</i> 25	<i>sin</i> sm. 146
<i>ajal</i> ~ <i>aeges</i> 195	<i>kangur</i> 219
<i>alk</i> 25	<i>kap-</i> ung. 48
<i>apat</i> 25	<i>kard</i> 26
<i>arendama</i> 170	<i>kaske</i> 26
<i>arm</i> 25	<i>ke</i> ~ <i>kes</i> 5
<i>armas</i> 25	<i>kedagi</i> 154
<i>asitsema</i> 26	<i>keelma</i> (<i>pöörnud</i>) 197
<i>asm</i> 170	<i>kehik</i> 219
<i>asti</i> : <i>astjad</i> 218	<i>kelle</i> 5
<i>aurai, aurais</i> prants. 47, 135	<i>kelle</i> ~ <i>kenne</i> 221
<i>eeliuhka</i> 26	<i>kellele</i> 4—5
<i>eest</i> e. ~ <i>edestä</i> sm. 142	<i>kellest</i> ~ <i>kennest</i> 4—5
<i>eneste</i> ~ <i>ende</i> ~ <i>endi</i> 203	<i>kennelgi</i> 4
<i>es</i> 221	<i>ketrama</i> ~ <i>kehrama</i> 215
<i>haigema</i> 25	<i>Kihnu</i> 41—47
<i>Hanila</i> 41—42	<i>kiilama</i> 26
<i>hea</i> 4, 184	<i>pilefond</i> 43
<i>(h)irsumine</i> 26	<i>kinni</i> 26
<i>hoiduma</i> 252	<i>kinni</i> ~ <i>kindi</i> 191
<i>homme</i> ~ <i>hooime</i> 209	<i>kirmitlemine</i> 26
<i>hommik</i> ~ <i>homik</i> 209	<i>kiud</i> 85
<i>hulk</i> 28	<i>kius</i> 85
<i>ilma</i> e. ~ <i>ilman</i> sm. 143	<i>kiut</i> ~ <i>küüt</i> 85
<i>indama</i> 26	<i>klihkama</i> 170
<i>ise</i> ~ <i>isi</i> 196	<i>khuugaväits</i> 26
<i>istu-</i> 71—80	<i>koeras</i> e. ~ <i>koiras</i> sm. 154
<i>ja</i> 5	<i>kohe</i> Sa ~ <i>kohden</i> sm.
<i>jalg</i> 26	154—155
<i>jalo</i> sm. 36—37	<i>kolne</i> (<i>viltsed</i>) 198
<i>jalu</i> 36	<i>kord</i> 26
<i>jo</i> 103	<i>kork</i> e. ~ <i>korko</i> sm. 155
<i>jooksik</i> 26	<i>kottu</i> 198—199
<i>juuksed</i> (<i>kääksed, veik-</i>	<i>kubel</i> 26
<i>sed</i>) 215	

- kuhu* ~ *kus* 212
kumb 5
kunni 102—103
kusa 199
kusilane e. ~ *kusilaine* sm.
 140
kõik ~ *keik* 220
kõrvas e. ~ *korvas* sm. 142
kägi 197
käli 171
källkuma 26
käärn Sa ~ *käärme* sm. 155
käändlema 26
kiiü e. ~ *kyy* sm. 156
laama, lamu sm. 70
laenama (*vaenlane*) 186
laened (*naene*) 186—187
lak e. ~ *lakki* sm. 156
lama mrdM 70—71
lamama 70
lambur e. ~ *lampur* sm. 140
lamo mrdE 70—71
lasta ~ *laska* 204
laudik 26
leikama 193
liig 26
liud 86
liug- 86
liuhka- 86
lonts 26
lood 219
lõikama 26
lõngatus 27
lõpma ~ *lõppema* 198
läilmisi 27
läinud ~ *lähnud* 5
lööd 170
ma ~ *mina* 248—249
magu e. ~ *mako* sm. 140
mala 62
malo sm., krj. 60—66
mano eL 66—68
matsuma 27
me ~ *mes*, *mis* 5
meie ~ *meite* 202
midagi 154
mikspärast 97—99, 100
mitte 249
mo 194
muine Põii ~ *muynen* Agr.
 156—157
mujal ~ *majal* 193
muundamine 170
männad ~ *männid* 196
möllama e. ~ *mollaa* sm.
 145
nadu 105—113
nenda ~ *ninda* 5, 210
nimesõna 103
nudres 170
nüinikkad lv. 82—83
nüjenieks lä. 83
nujenik 83
nuk lv. 129
nägu e. ~ *näkö* sm. 141
näha ~ *nähja* 177
näretama 27
oder ~ *ohr* 215—216
ololta sm. 69—71
paldanom 83—84
palk 136
pallas vadj. 115—116
param ~ *parem* 195
param e. ~ *parambi* Agr.
 144
parga Muh ~ *parka* sm.
 157
pea (*peäl*, *pealik*) 183
peebitus 27
peo 27
Piel-, Pih-, Pihl(*beere*) 43
piirduma 27
pime e. ~ *pimeä* sm. 141
pint 27
piperduma 27
platrama e. ~ *platrata* sm.
 141—142
poegema ~ *poegima* 197
prätsi 27
päätamine 27
punn 27

puul 206
põrand ~ põrmand 180
pöörduma 252
pürgima e. ~ pyrkiä sm.
157

püssikresljasekesed 27
rända-kēl' lv. 129
raukap 27
raukja 27
ravastama 27
rehealune 195
reig 223
ristihing 27
rohi e. ~ rohto sm. 145
rõnklema 27
Räpina 42
rästik 27
rätsas 27
rääkima 27
rөөkima e. ~ rüäkimä sm.
142

sa ~ sina 248—249
Saaremaa 81—82
salvama e. ~ salvaa sm. 141
saurai, saurais prants. 135
seadima 27
seljahuma 28
selle 4
sellele 4—5
senni 102—103
seäl 184
sigehuma 28
süa ~ seie 210
sinna ~ senna 193
siug 86
siuhke 86
sou 194
sui (tui) 182
sulune Hii ~ suloinen sm.
157—158
sunnik 28
sõna ~ sana 216
sääsik 28
sünd 122
sündima 122—123

sünnis 125
sünnitama 125—126
süstma 223
ta ~ tema 248—249
tagaja 219
takka 198—199
talahuma 28
tammits 28
teha ~ tehja 177
teinud ~ tehud 5
teist ~ teitest 202
teista 206
tekitama 28
tsakur 28
tsiukma 86
tsubuu 28
tubur 28
turbahuma 28
tõrv e. ~ torvi sm. 158
töte g. töte 116—118
tötelik, töteline 116—118
tötendama ~ tötetama 116
—118
täisi e. ~ täysin sm. 158
täsa Sa, Hii ~ täsä sm.
158—159
tülge e. ~ tylkeä sm. 159
udris 206—207
ulig 28
unustama 180
vae 28
vaga 28
vahr 28
vale 28
valima 28
vasak 206
vasta 28
vatlane 28
vehmer 43
veotuul Sa ~ veto sm. 159
viltsima 171
virtsikas 171
vägi 29
väike ~ veike 209—210
välk ~ valk 192
vältsama 29

õhu 29
õitses ~ *õitses* 214
õlu g. *õlle* 114—116
õnnal 206—207
Äisel e.roots. 81—82

äkkama 170
ärk 29
Ösel saks., roots. 81—82
ühtlasi ~ *ühtlaise* 211
ülap 170

IV. Sõnasugemete juhataja.

a ~ *u* ~ *õ* 1. sb-s 193—194,
216

a ~ *ä* 1. sb-s 192

a-partit. 201

a-pluur. 201

ai 1. sb-s 186—187

aid- <|*id*-partit. pl-s 201—
202

as- ~ *es*- iness. sg-s. 195

au ~ *ao* 1. sb-s 187—188

ä > *j* 208

d-, *t*-adv. veps-s 72—73

da-, *dä*-, *do*-adv. mrd-s
77—79

de-pluur. 190—191

des-inf. 21

d'i-adv. lüüd-s 71—73

e ~ *i* 1. sb-s 193, 210

e-partit. 212

ea 1. sb-s 4, 183—185

ea ~ *ää* 1. sb-s 216—217

ei ~ *õi* 1. sb-s 193, 220

ei ~ *äi* 1. sb-s 209—210

ele-verbid 13

eo ~ *eu* 1. sb-s 187—188

h- 178

hj ~ *h* 177

-*hn*- *nud*-partits-s 5

i-imperf. 191, 212—213

i-pluur. 190—191

-*id* ~ -*ivad* 204

iu 1. sb-s 85—89

j > *θ* vok-de vahel 192

ja-illat. 219—220

ja- ~ *jä*- 182

ks-noomenid 214

ks- ~ *s*-verbid 178

l ~ *n* 67

lla-adv-d sm-s 75—76

llah-adv-d krj-s 73—74

lleh-adv-d aun-s 74

ldn ~ *ln* 198

m- ~ *mb*-komp. 189—190

ma-inf. 21

mine- ~ *mini*-adv. 213—214

n ~ *nn* 102—103

ne-adj. 198

nud-partits. 21

nud- ~ *nd*-partits. 188—189

sse-illat. 200

-*ste* ~ -*sti* ~ -*st* 101—104,
166—168, 212, 222

-*tada* 13

tadi- ~ *tati*-pass. 213

-*takse* ~ -*tatakse* 13, 204

tet-partits. 13

tu-refl. 251—252

-*tud* ~ -*tatud* 6

us-abstraktnoomenid
118—119

ut-, *üt*-deminut. 119

v sõna sees 182, 194, 220

äe 1. sb-s 5

äe ~ *ää* 1. sb-s 187

äi ~ *ää* 1. sb-s 218

äo ~ *äu* 1. sb-s 187—188

õe ~ *õõ* 1. sb-s 185

öe ~ *öö* 1. sb-s 187

V. Sisujuhataja.

- abisõnaliited 15
 Acta Linguistica 131—133
 adverb 71—80
 „ vkk-s * ja piiblis 211,
 213, 222
 algtäht, väike 3—4
 astmevaheldus 10, 13
 „ vkk-s ja piiblis
 199, 203—204, 207
 atribuut, arvsõnaline 91
 deklioneerimine 10—13
 derivatsioon: vead 15—16
 diftongid, hilised 182, 187—188
 diftongid, järgsilpide 211
 eitus soomes 142—143
 „ vkk-s ja piiblis 221
 ellips 21
 etümoloogia, liivi 34—35
 foneem 132
 fonograafimine 24
 frekventatiivsufiks 164—166
 geminaat -nn- 102—103
 genitiiv sg. 10—11
 germanismid 253—254
 heliarhiiv, AES-i 22—25
 helliplaadistamine, murdetek-
 tide 24
 illatiiv sg. 11
 „ vkk-s ja piiblis 200,
 219—220
 imperfekt vkk-s ja piiblis 191,
 212—213
 inessiiv sg. vkk-s ja piiblis 195
 infinitiiv, vkk-s ja piiblis
 204—205
 kaasus 92—97
 keel, Agricola 144
 „ , lapi 92
 „ , liivi 7—9, 31—36, 129
 „ , mordva 29—31
 „ , piibli 174—226, 246—255
 „ , tšeremissi 90—92
 „ , ungari 162—166
 „ , õpilaste 10—22
 keeled, indo-euroopa 132
 keeleteadus, poola 133—134
 „ , soome 137—139
 „ , struktuuriline 132
 „ , süstemoloogiline
 132
 „ , tänapäeva 130—131
 „ , 19. saj. 130
 keeletunne 100, 166—167, 168
- keeleuendus 13, 49—58
 „ : adverbi morfoloogia
 55—56
 „ : aktsent 49
 „ : konsonantism 49—50
 „ : leksikon 57
 „ : noomeni morfoloogia
 51—52
 „ : semasioloogia 56—57
 „ : süntaks 56
 „ : verbi morfoloogia
 53—55
 „ : vokalism 49
 keeleuurimine, ungari 162—164
 keelevead 10—22
 kirjakeel, vana 1—6, 174—226
 kirjapilt 46—47
 kohanimed, lapi 92
 „ , soome ja eesti
 149—150
 komparatiiv 14
 „ vkk-s ja piiblis
 189—190, 195—196
 konditsionaali pl. 3. p. vkk-s ja
 piiblis 204
 kongruents 16
 konjugeerimine 13—14
 konstruktsioon, partsipiaal-
 206
 kvantiteet, vokaalide 230—246
 käändsõnaliited 15
 latiiv vkk-s ja piiblis 212
 lause, elliptiline 21
 lauserõhk 248—250
 liited: käänd-, pöörd- ja abi-
 sõnaliited 15
 liitmisvead 16
 liitsõnad 16
 liitumused, genitiivsed 16
 „ , nominatiivsed 16, 103
 maarahvas, koiva 25—29
 morfoloogia: vead 10—15
 murdekogud, AES-i 105—113,
 121—128
 murdesõnad 25—29
 murdesõnaraamat 105—113
 murdeuurimine 1938. a. 38—39
 murre, ida- 207—208
 „ , keskpõhjaeesti, vkk-s ja
 piiblis 214—220
 „ , kirde- 147—148
 „ , lääne-, vkk-s ja piiblis
 191—207
 „ , põhjaeesti 177—191

* vkk = vanem kirjakeel.

- murre, ruhnu rootsi 129
 „ , saaremaa 49—58, 151—160
 nime-dee-tistamine 1938. a. 40
 nominatiiv 93
 objekt, partsiaalne 19—20, 255
 „ , totaalne 19—20, 254—255
 objektivead 18—20
 ortograafia vkk-s ja piiblis 230—246
 „ : alamsaksa mõjud 234, 238—239
 partitiiv pl. 11—12
 „ vkk-s ja piiblis 201—202, 212, 218—219
 „ sg. 11
 passiiv 2, 14
 „ vkk-s ja piiblis 213
 „ , tugevaastmeline, vkk-s ja piiblis 139
 perfekt, saksapärane 254
 piiblitõlge 230—255
 „ : leksikaalne külg 169—173
 piiblitõlkimine 226—230
 pikkusemärk 239—246
 pluural, a-line, vkk-s ja piiblis 201
 „ , de-line 21
 „ , de-line, vkk-s ja piiblis 190—101
 „ , e-line, vkk-s ja piiblis 200
 „ , i-line 12, 21
 „ , i-line, vkk-s ja piiblis 190—191
 predikaat: asend piiblis 247—248
 preesensl pl. vkk-s ja piiblis 203—204
 preteeritumi pl. 3. p. vkk-s ja piiblis 204
 pronoomen, rõhuta ja rõhuline 248—249
 pronoomen: saksapärane tarvitamine 253—254
 „ : uues piiblis 248—249
 pöördsonaliited 15
 rahvakeelekogumine 136
 rektsioon, kaasuslik 250
 rõhk lauses 248—250
 sisekadu vkk-s ja piiblis 188—189, 197—198,
 Stockholmi käsikiri a. 1705 174
 subjekt: asend lauses 253
 „ , partsiaalne 20—21
 „ , totaalne 20—21
 suhted, soome ja eesti keele 139—160
 superlatiiv 14
 sõnajärg 21
 „ piiblis 247—250
 „ , saksapärane 253
 „ : subjekti asend 253
 sõnaraamat, rahvakeele 121—128
 süntaks: vead 16—22
 tegevusaruanne, AES-i 37—40
 traditsioon keeles 228
 transkriptsioon, liivi 33
 Turu käsikiri, ortograafia 235
 täiendsõna, verbi, uues piiblis 250—251
 uurimine, sugukeelte 29
 Uus Testament a. 1715 174—175
 Vanradt Koell: ortograafia 235
 vead morofoloogias 10—15
 „ sõnade liitmisel 16
 „ süntaksis 16—22
 „ derivatsioonil 15—16
 „ üksiksõnades 15—16
 verb, refleksiivne 251
 „ : täiendsõna 250
 vokaalid: kvantiteedi märkimine vkk-s ja piiblis 230—240
 võõrsõnad vkk-s ja piiblis 211—212
 õigekeelsus eestis 227